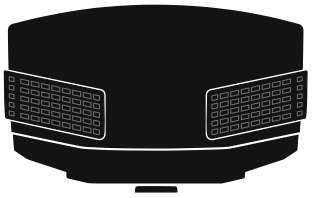
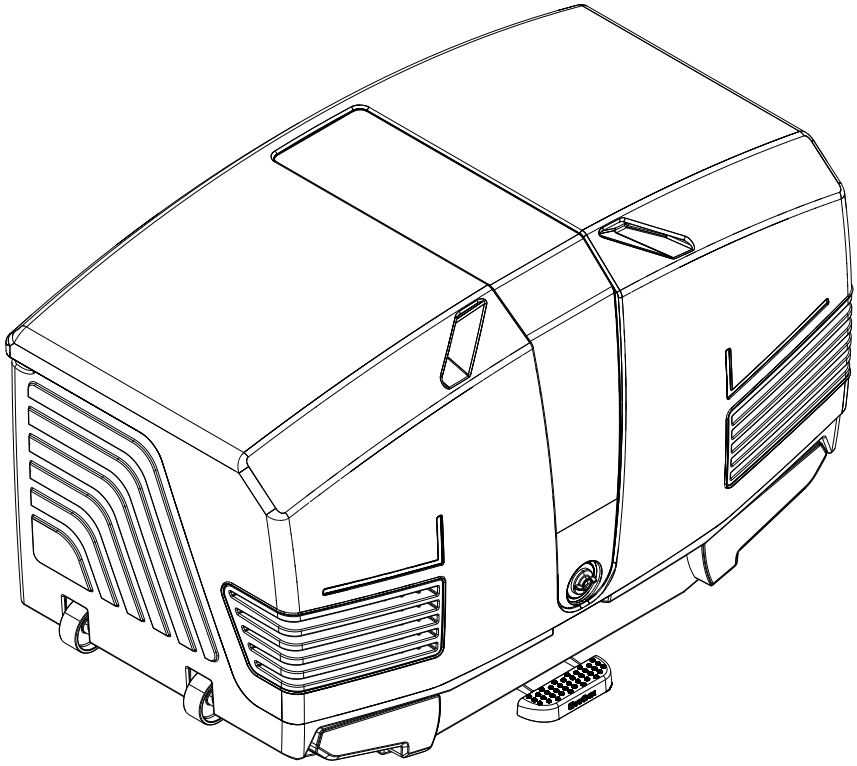
ES Portaequipajes
GB Luggage carrier
FR Porte-bagages
DE Gepâcktrâger
IT Portabagagli
PT Porta-bagagens
NL Bagagebox

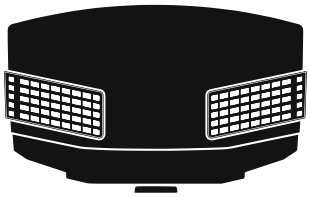
TowBox®-v3

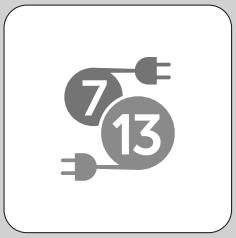


Classic TV3XGG0
Camper TV3XVV0
Urban TV3XNN0
Sport TV3XGJ0
Marine TV3XGA0
Arctic TV3XGB0



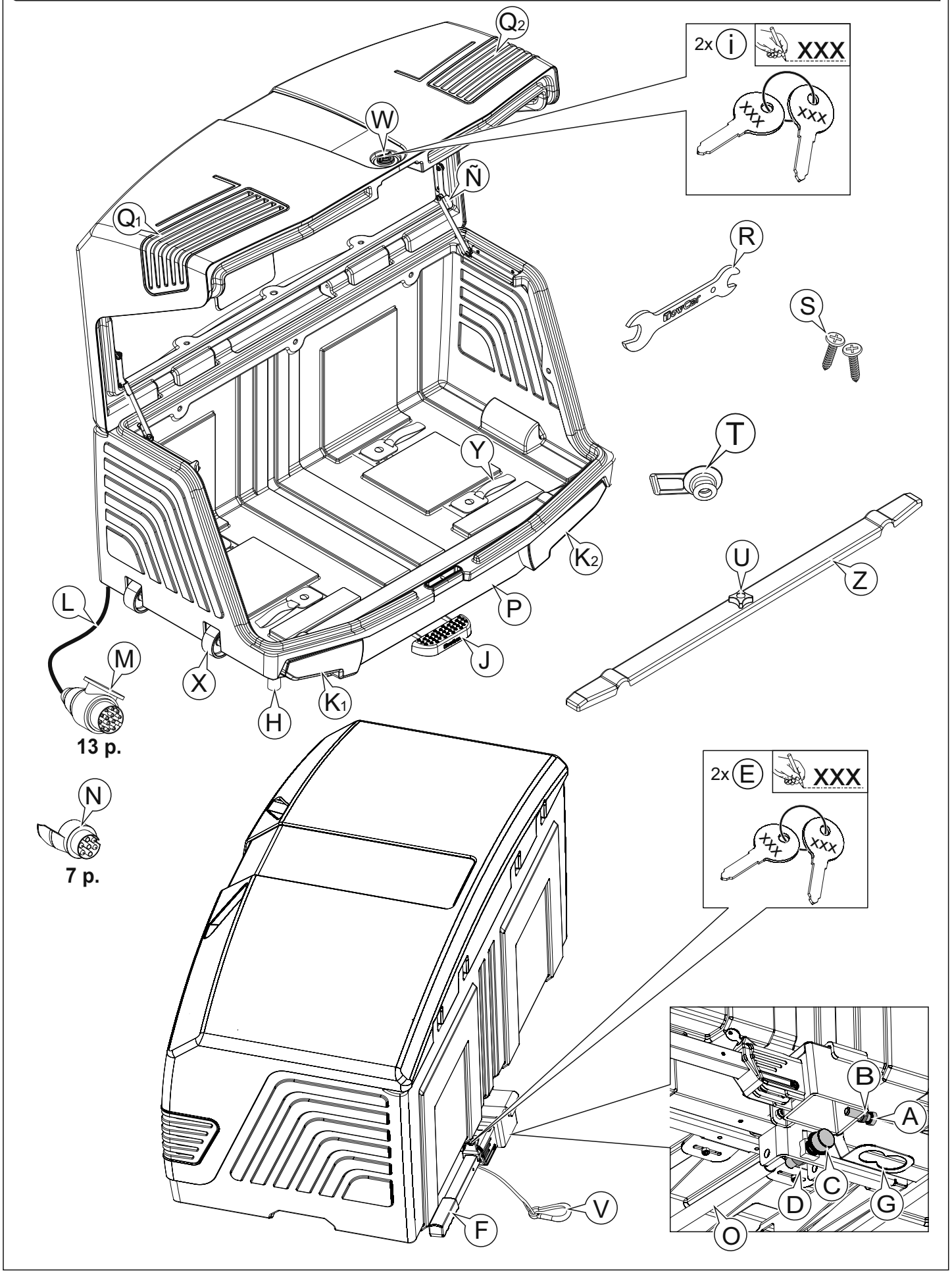
Classic_air TV3DGG0
Camper_air TV3DVV0
Urban_air TV3DNN0
Sport_air TV3DGJ0
Marine_air TV3DGA0
Arctic_air TV3DGB0



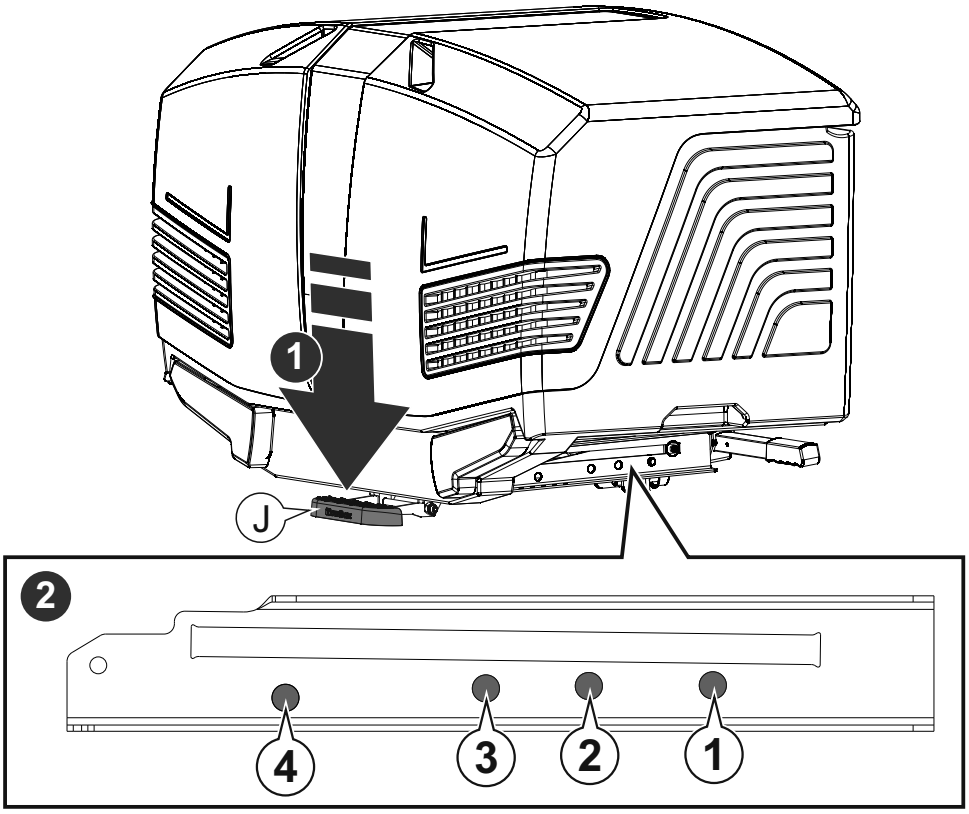


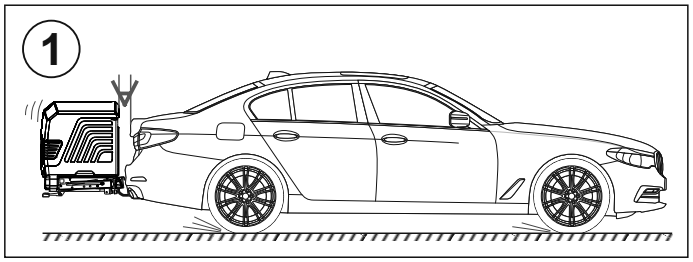
EC approval:e13*74/483*2007/15*6064*05

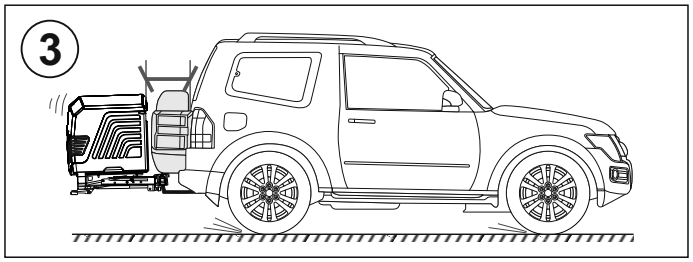
Lista de componentes · Parts list · Liste des composants · Einzelteil Liste · Elenco componenti · Lista de componentes · Onderdelenlijst

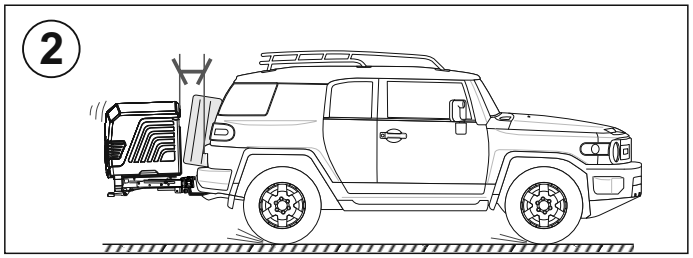


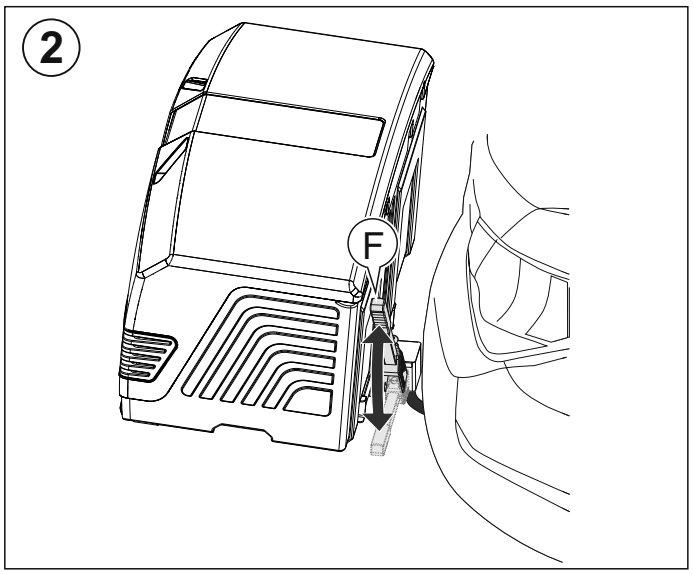
INFO

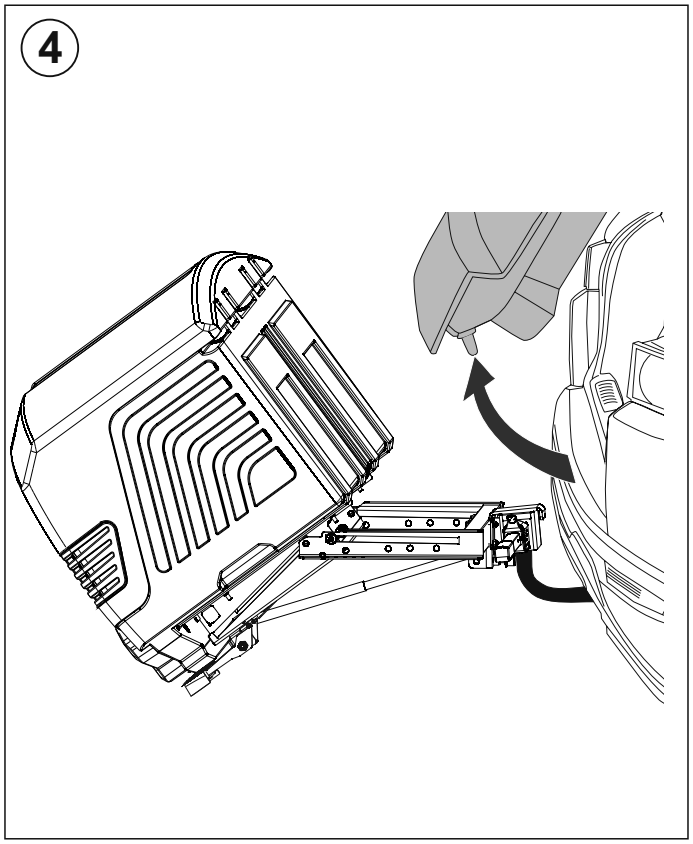




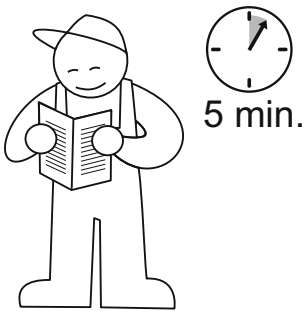


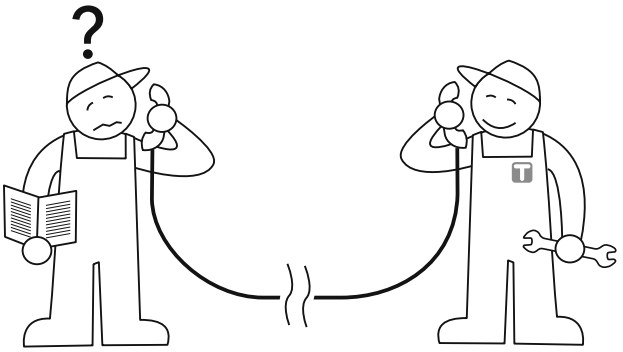




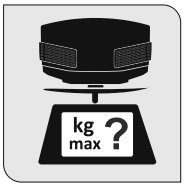


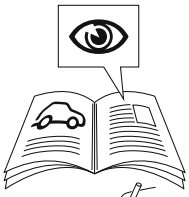
0





Tel.: (+34) 976 287 253

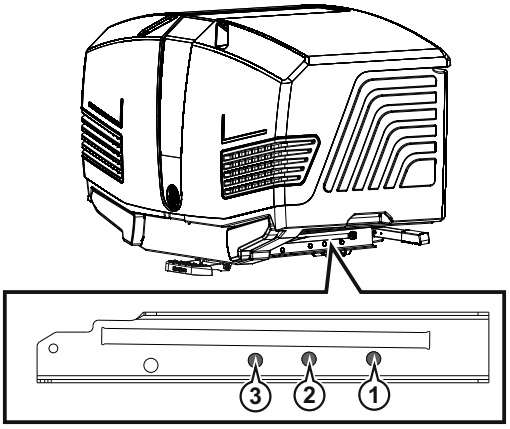




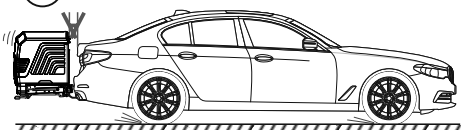
S: Kg

S: Kg

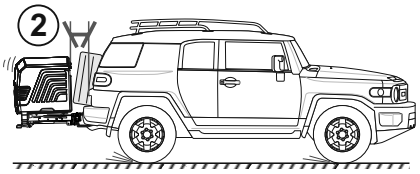
- **ES** Seleccione el menor de los dos pesos.
- **GB** Select the minor of both nose weight values.
- **FR** Selectionnez le plus petit des deux poids.
- **DE** Wählen Sie das kleinere der beiden Gewichte.
- **IT** Scegliere il più piccolo di entrambi i pesi.
- **PT** Selecione o menor dos dois pesos.
- **NL** Selecteer het laagste van de twee gewichten



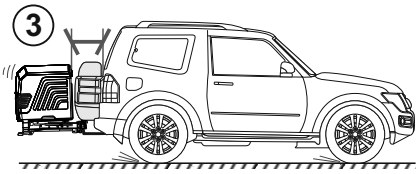
1

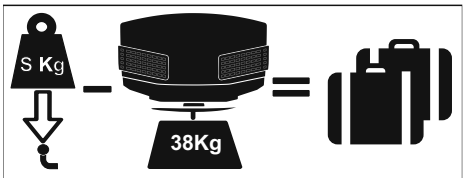


2

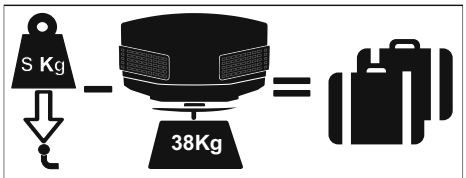


3

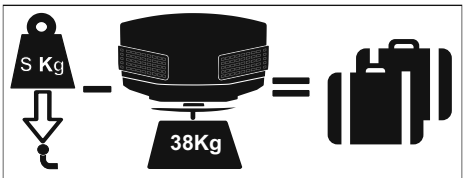




50Kg	12Kg
55Kg	17Kg
60Kg	22Kg
65Kg	27Kg
70Kg	32Kg
75Kg	37Kg
80Kg	42Kg
85Kg	47Kg
90Kg	Max 50Kg

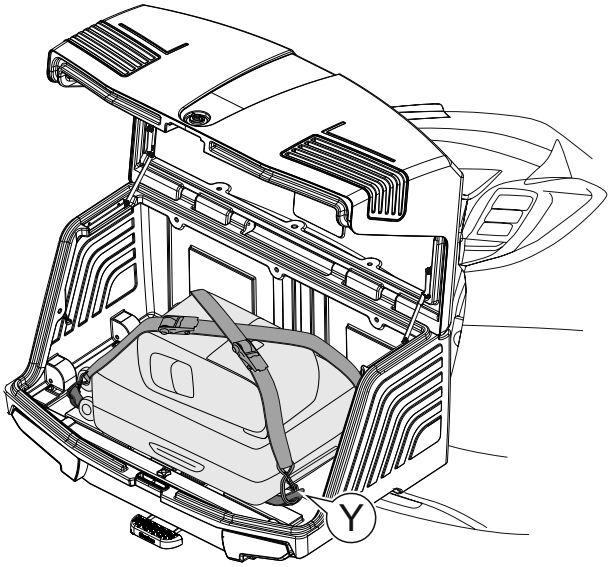


50Kg	12Kg
55Kg	17Kg
60Kg	22Kg
65Kg	27Kg
70Kg	32Kg
75Kg	37Kg
80Kg	Max 40Kg



50Kg	12Kg
55Kg	17Kg
60Kg	22Kg
65Kg	27Kg
70Kg	Max 30Kg

INFO



- **ES** Cinchas no incluidas.
- **GB** Fixing straps not included.
- **FR** Sangles non inclus.
- **DE** Befestigungsgurte nicht im Lieferumfang
- **IT** Cinghie non incluse.
- **PT** Cintas de tensão não incluídas.
- **NL** Spanbandjes niet meegeleverd.

ES Es obligatoria la sujeción de la carga en marcha. Usar los dispositivos (Y).

GB Fastening the load when the vehicle is working is obligatory. Use the devices (Y).

FR Il est obligatoire d'arrimer la charge en utilisant les points de fixation (Y).

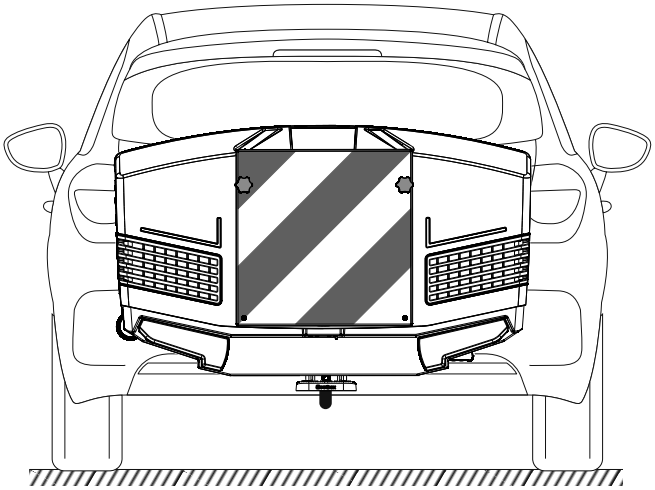
DE Das Befestigen der Ladung während des Fahrbetriebs ist obligatorisch. Benutze die Geräte (Y).

IT È obbligatorio tenere il carico quando il veicolo è in movimento. Utilizzare i dispositivi (Y).

PT É obrigatorio segurar a carga antes de circular. Usar os dispositivos (Y).

NL De lading moet bij het rijden vastgezet zijn. Gebruik de inrichtingen (Y).

INFO ES IT PT



ES Revise la normativa para la colocación de la placa de señalización V20 homologada. Ver página 24.

GB Check the normative about placing the homologated V20 plate. Look at page 24.

FR Contrôler la norme de circulation du/des pays pour l'utilisation de la plaque homologuée V20. Voir Page 24.

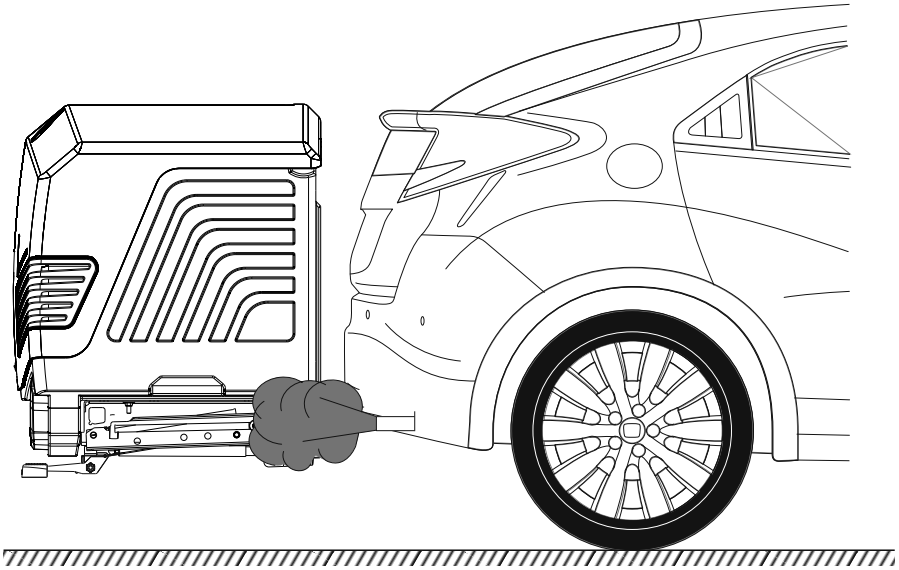
DE Überprüfen Sie die Normative bezüglich der Platzierung der homologierten V20-Platte.Siehe Seite 24.

IT Controllare la normativa per il posizionamento della piastra di segnalazione V20 omologata.Consultare pagina 24.

PT Revise a normativa para a colocação da placa de sinalização V20 homologada.Ver página 24.

NL Kijk de normen na voor het plaatsen van het gehomologeerde markeringsbord V20. Zie pagina 24.

INFO



ES Preste una especial atención al calor desprendido por los humos del escape. Si el TowBox queda demasiado cerca de él, no lo utilice.

GB Pay attention to the heat from the exhaust pipe. If the carrier was too close, the TowBox could be damaged.

FR Attention vérifier que la sortie du pot d'échappement ne soit pas trop près du Towbox. Si c'est le cas ne pas utiliser le Towbox.

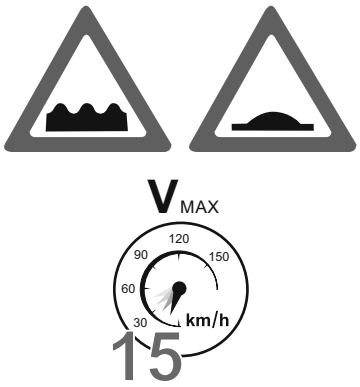
DE Achten Sie besonders auf die Wärme von Abgasen. Wenn die TowBox ihm zu nahe ist, benutzen Sie es nicht.

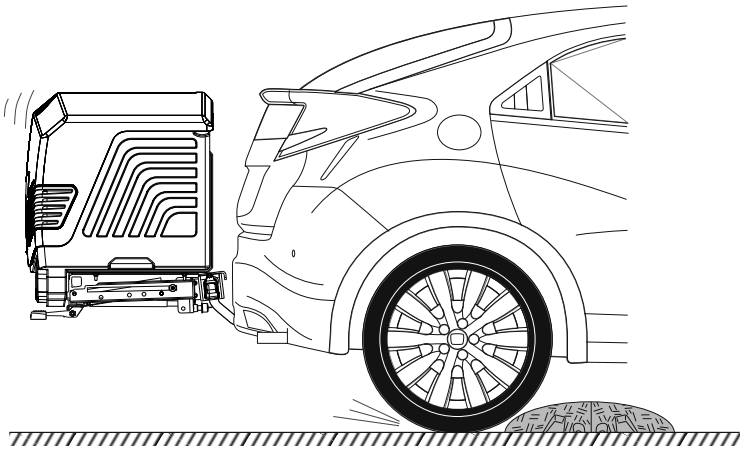
IT Fare attenzione al calore prodotto dal gas di scarico. Se il TowBox è troppo vicino allo scarico, non utilizzarlo.

PT Preste especial atenção ao calor emitido pelos gases de escape. Se o TowBox estiver demasiado perto, não o utilize.

NL Schenk bijzondere aandacht aan de warmte die vrijkomt door de uitlaatgassen. Indien de TowBox zich te dicht bij de uitlaat bevindt, gebruik hem dan niet.

INFO





ES Se recomienda reducir la velocidad a 15 km/h si atraviesa un terreno bacheado, no asfaltado o un badén.

GB It is recommended to reduce the speed to 15 km/h when you cross a bumpy, unpaved terrain or a baden.

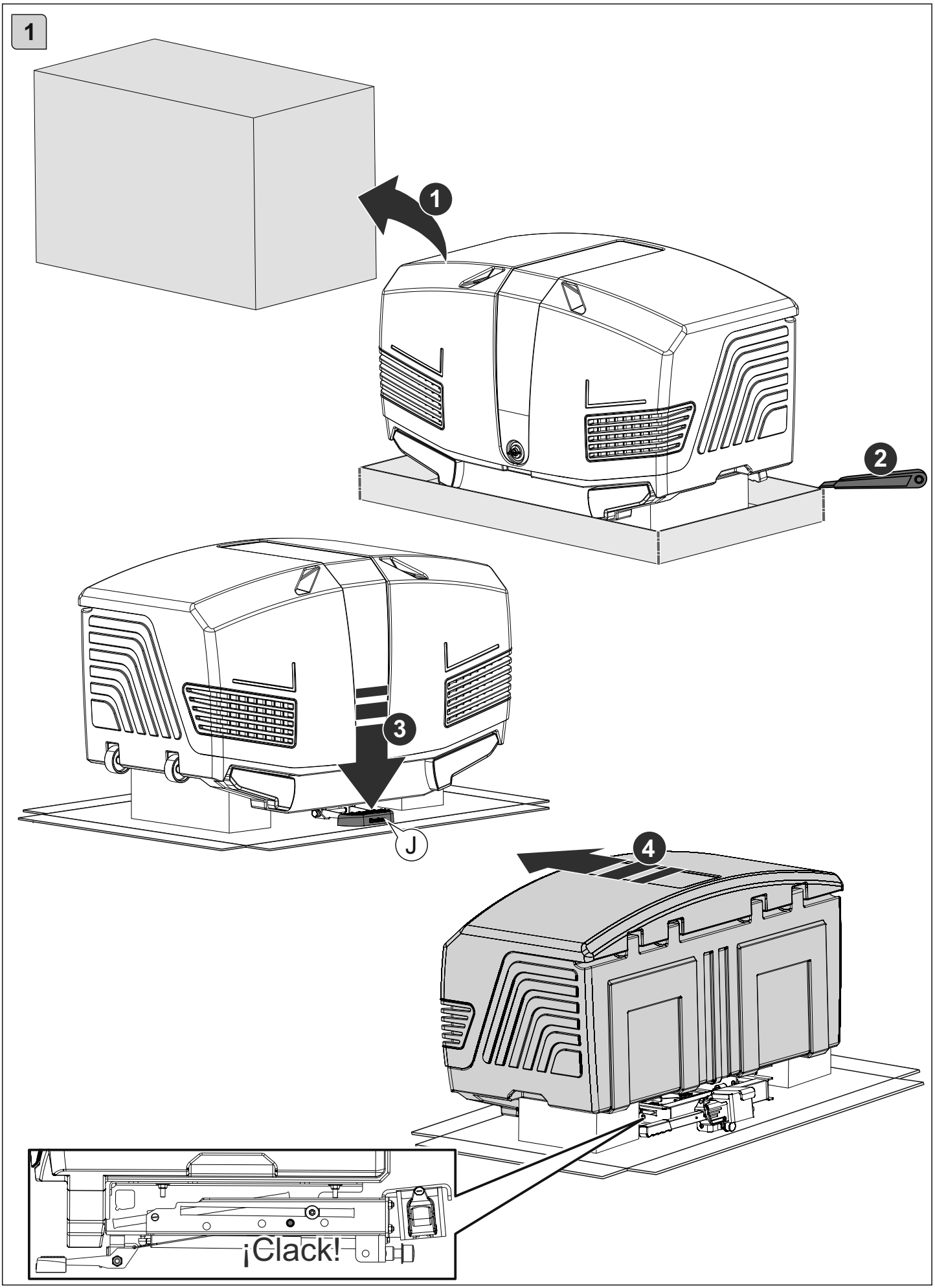
FR Il est recommandé de réduire la vitesse à 15 km/h sur les chemins et routes non goudronnées.

DE Es wird empfohlen, Geschwindigkeit bis 15 km / h reduzieren , wenn man einen holprigen Gelände fährt.

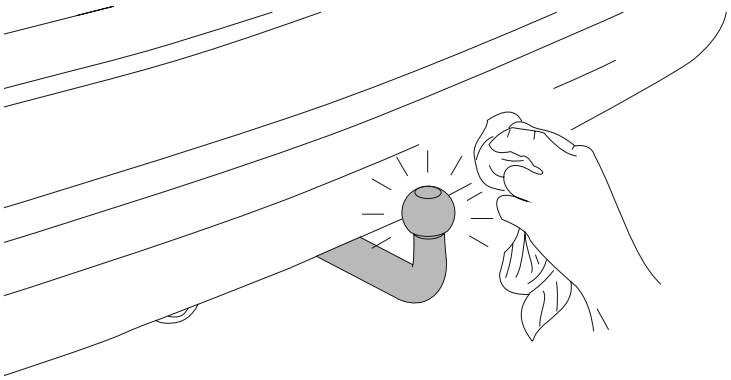
IT Si consiglia di ridurre la velocità a 15 km/h quando si percorre un terreno accidentato, sterrato o non in perfette condizioni.

PT Recomenda-se reduzir a velocidade para 15 km / h se estiver a atravessar um terreno acidentado, não asfaltado ou na presença de lombas.

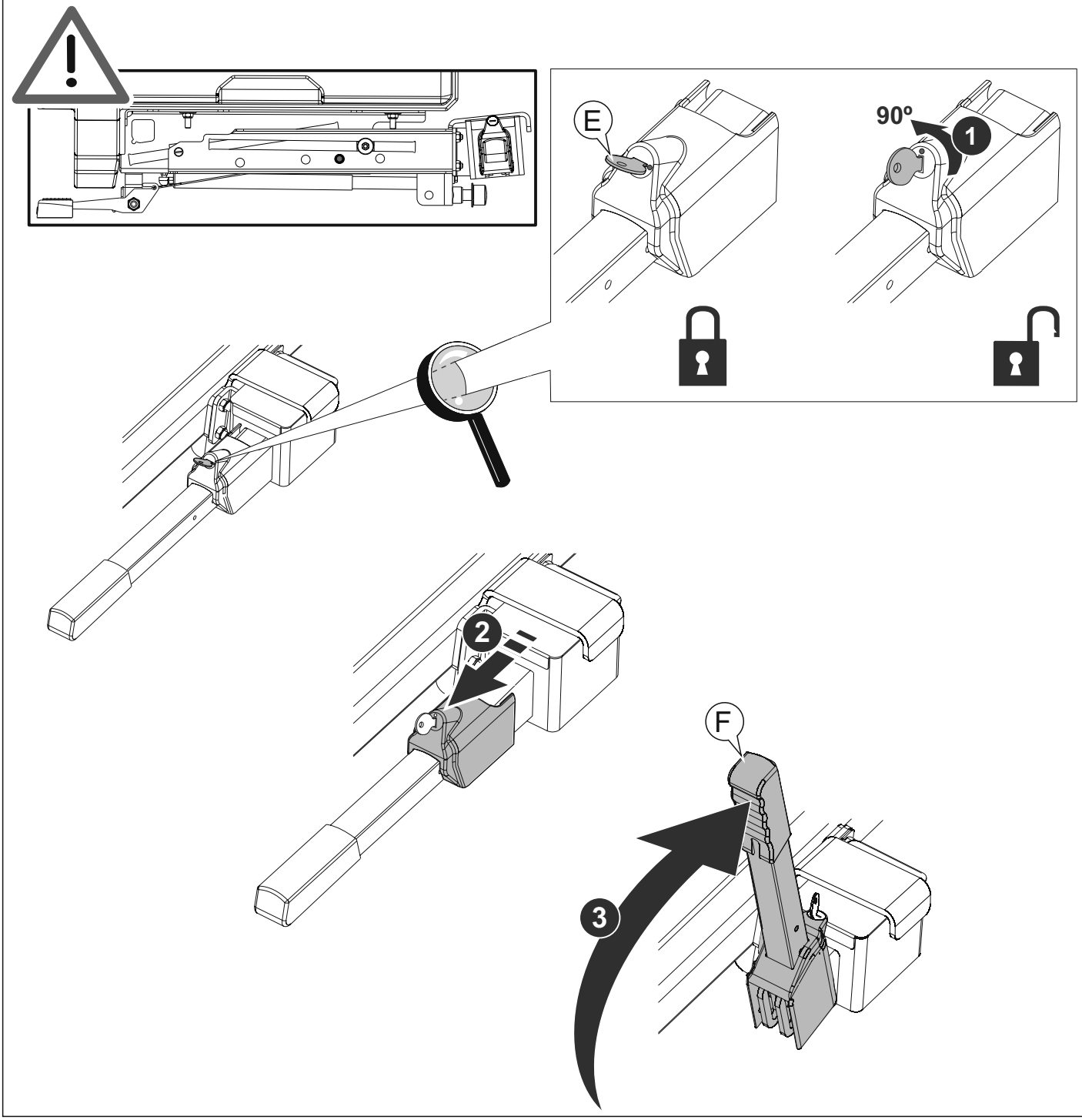
NL Het is raadzaam de snelheid terug te brengen tot 15 km/u. bij het rijden over een hobbelig, onverhard terrein of een verkeersdrempel.


1
1
2
3
J
4
¡Clack!

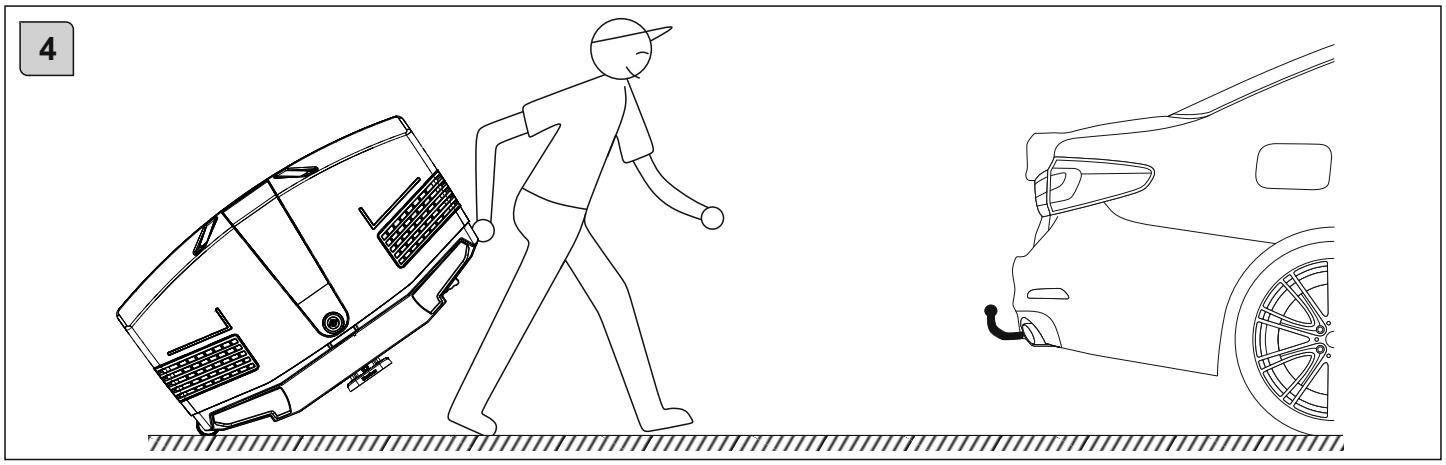
2



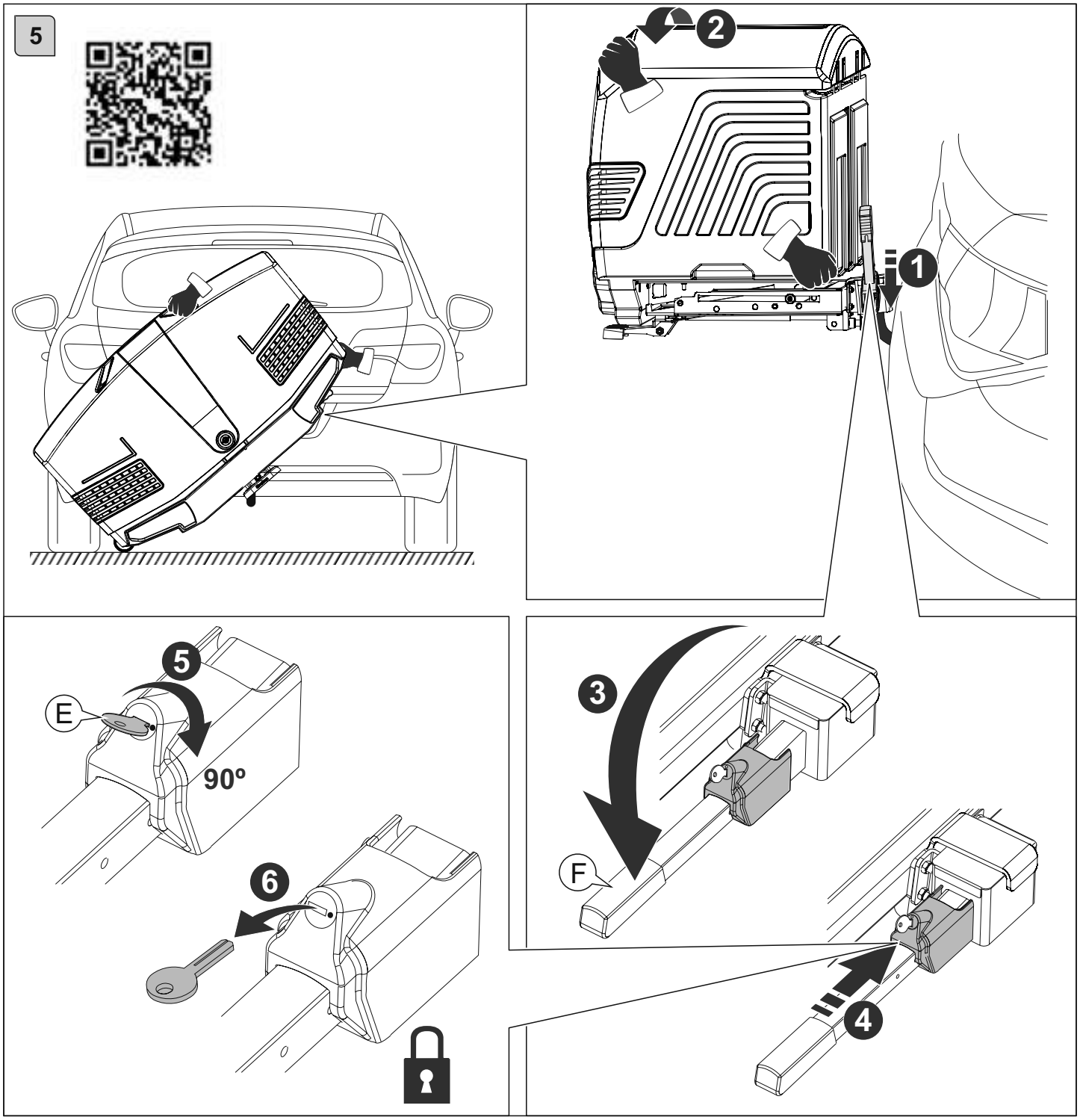
3

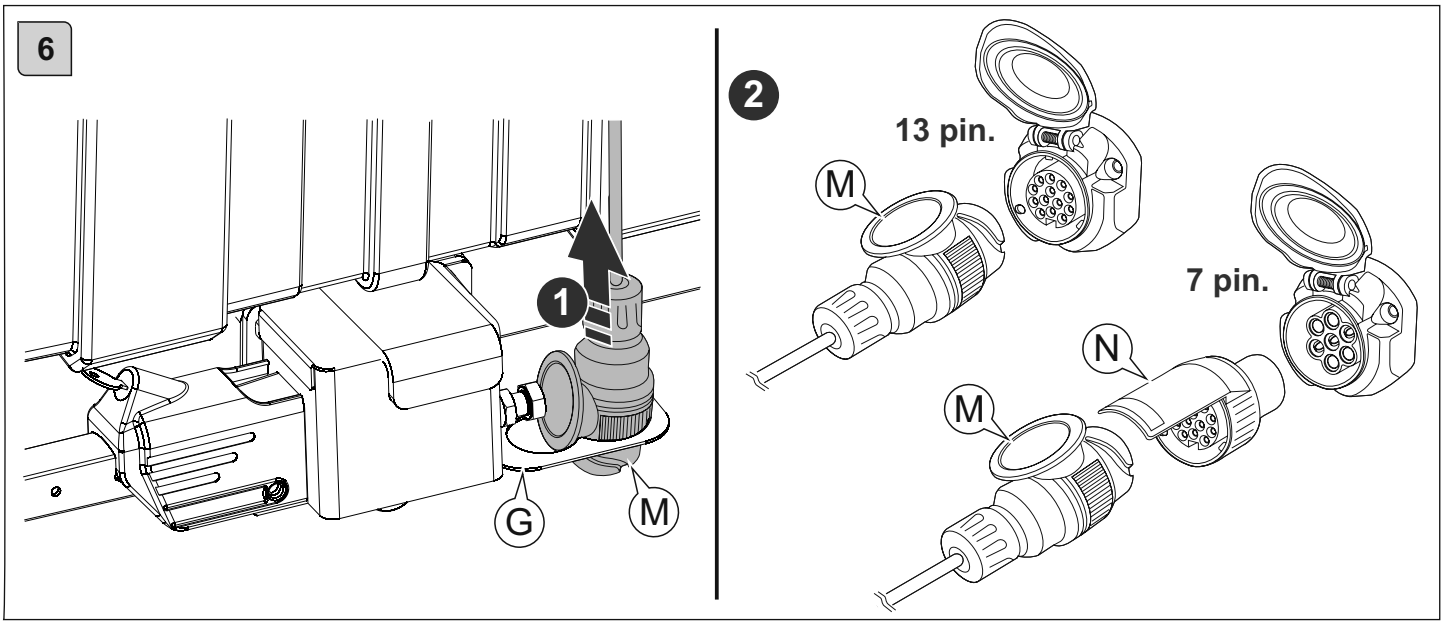


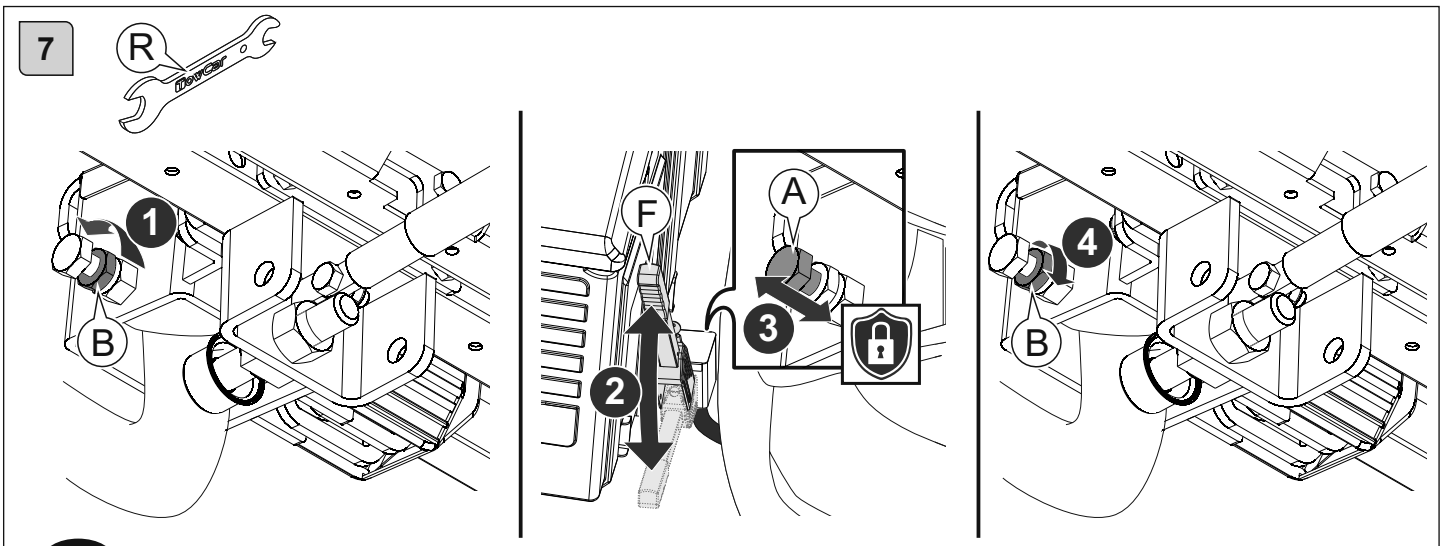
4



5







ES Ajuste del cabezal: Afloje la contratuerca (B), apriete el tornillo (A) hasta que el cabezal no pueda girar (en caso de que no sea posible bajar la palanca con la fuerza de la mano, afloje un poco el tornillo). Una vez se consiga un buen ajuste, apriete la contratuerca (B). Esta operación debe ser repetida cada cierto tiempo.

GB Adjustment of the coupling: Loosen the locknut (B), tighten the screw (A) until the whole system can not rotate (if it is not possible to lower the lever by the force of the hand, slightly loosen the screw). Once a good fit is achieved, tighten the locknut (B). This operation must be often repeated.

FR Régler la tête d'attache: Desserrer le contre-écrou (B), serrer la vis (A) jusqu'à ce que la tête d'attache ne puisse tourner (si ce n'est pas possible, baisser le levier manuellement, desserrer un peu la vis). Une fois bien réglé, serrer le contre-écrou (B). Cette opération doit être répétée régulièrement.

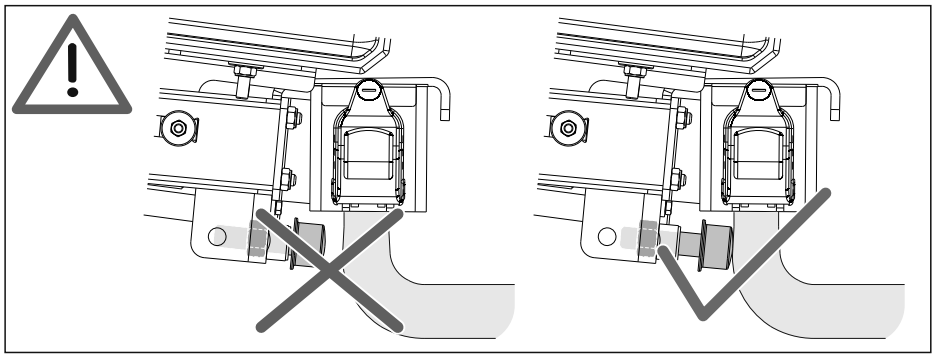
DE Kopfteileinstellung: Kontermutter (B) lösen, Schraube (A) anziehen, bis sich das Kopfteil nicht mehr drehen kann (sollte das nicht möglich sein, Hebel mit Handkraft absenken und Schraube etwas lockern). Sobald die richtige Einstellung erreicht ist, Kontermutter (B) anziehen. Dieser Vorgang muss ab und zu wiederholt werden.

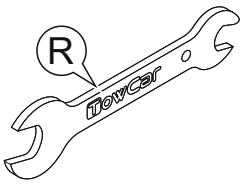
IT Regolazione della testa: allentare il controdado (B), serrare la vite (A) fino a immobilizzare completamente la testa (in caso non sia possibile, abbassare la leva manualmente e allentare leggermente la vite). Una volta ottenuta la regolazione desiderata, serrare il dado di bloccaggio (B). Questa operazione deve essere ripetuta periodicamente.

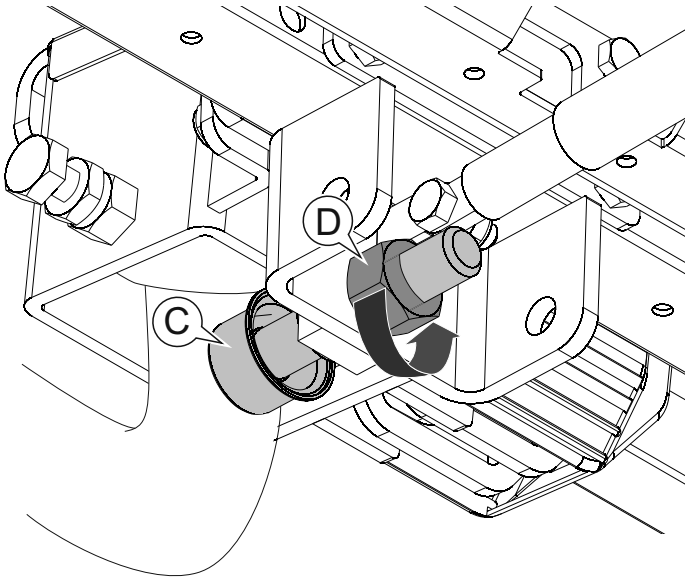
PT Ajuste a cabeça: Solte a contraporca (B), aperte o parafuso (A) até ao máximo (se isso não for possível, abaixe a alavanca manualmente, afrouxe o parafuso um pouco). Depois de devidamente ajustado, aperte contraporca (B). Esta operação deve ser repetida regularmente.

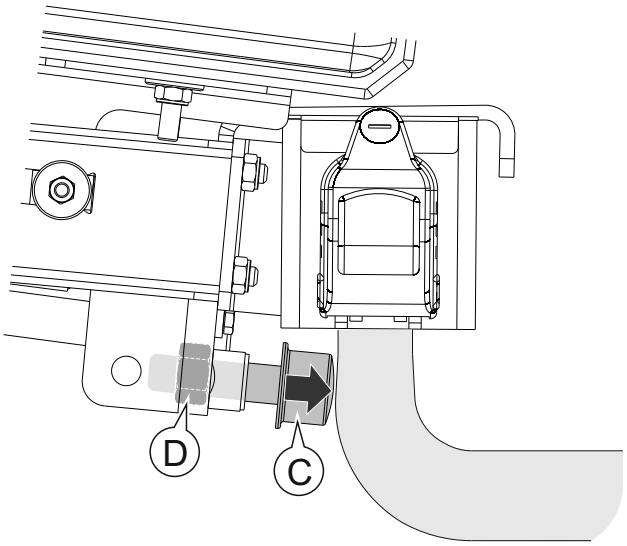
NL Instelling van het kopstuk: Draai de borgmoer (B) los, trek de bout (A) aan tot het kopstuk niet meer draait (indien het niet mogelijk is de hendel met de hand naar beneden te halen, draai de bout dan een beetje los). Trek na de juiste instelling de borgmoer (B) aan. Deze werkzaamheid moet geregeld worden herhaald.

8









ES Ajuste del sistema antibalanceo: Afloje la contratuerca (D) y gire el tornillo (C) hasta que haga contacto con el cuello de la bola del enganche. Vuelva a apretar la contratuerca (D). Esta operación se realizará solo la primera vez que coloquemos nuestro TowBox en el vehículo o si lo colocamos sobre un vehículo diferente al nuestro.

GB Adjustment of the anti-swing system: Loosen the locknut (D) and tighten bolt (C) until it makes contact with the neck of the tow ball. Retighten the locknut (D). This operation should be done only the first time that we put our TowBox on our tow ball or we place it on a vehicle different than ours.

FR Réglage du système anti-balancement: Desserrer le contre-écrou (D) et tourner la vis (C) jusqu'à ce qu'elle touche le col de la boule d'attelage. Serrer à nouveau le contre-écrou (D). Cette opération ne sera réalisée que la première fois que le TowBox sera monté sur le véhicule ou s'il est posé sur un véhicule différent.

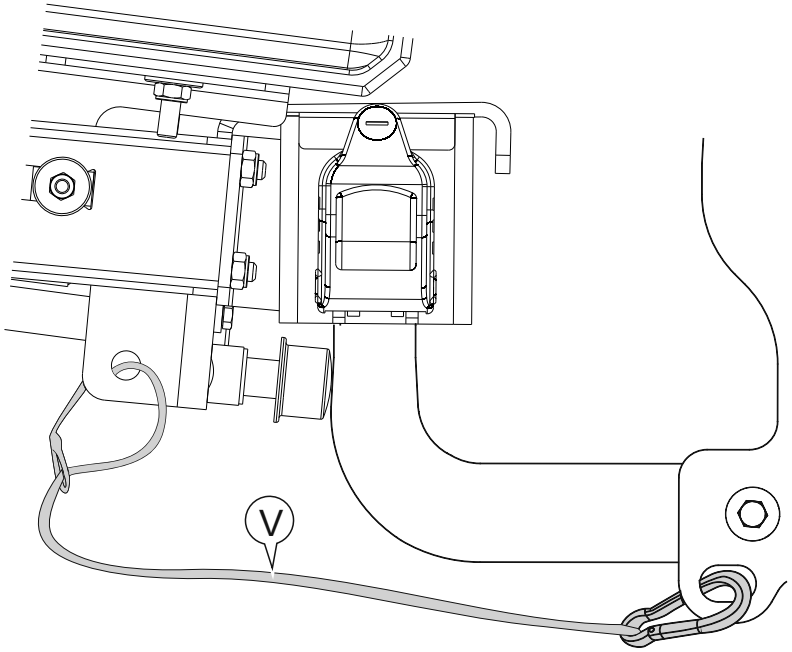
DE Einstellung der Schwingverhinderung: Kontermutter (D) lösen und Schraube (C) drehen, bis sie mit dem Hals der Anhängerkugel in Berührung kommt. Kontermutter (D) wieder anziehen. Dieser Vorgang erfolgt nur bei der ersten Anbringung des TowBox auf dem Fahrzeug oder wenn er auf einem anderen Fahrzeug als dem eigenen aufgebaut wird.

IT Regolazione del sistema antirollio: allentare il controdado (D) e ruotare la vite (C) fino a entrare in contatto con il collo del gancio di traino. Serrare di nuovo il controdado (D). Realizzare questa operazione soltanto prima volta che si monta il TowBox sul veicolo o se lo si monta su un altro veicolo.

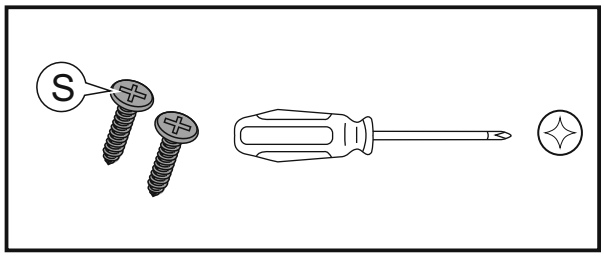
PT Ajuste do sistema anti-balanço: Solte a contraporca (D) e gire o parafuso (C) até tocar no colar de esfera do engate. Aperte a contraporca (D) novamente. Esta operação será executada apenas na primeira vez que o TowBox for montado no veículo ou no caso de ser colocado num veículo diferente.

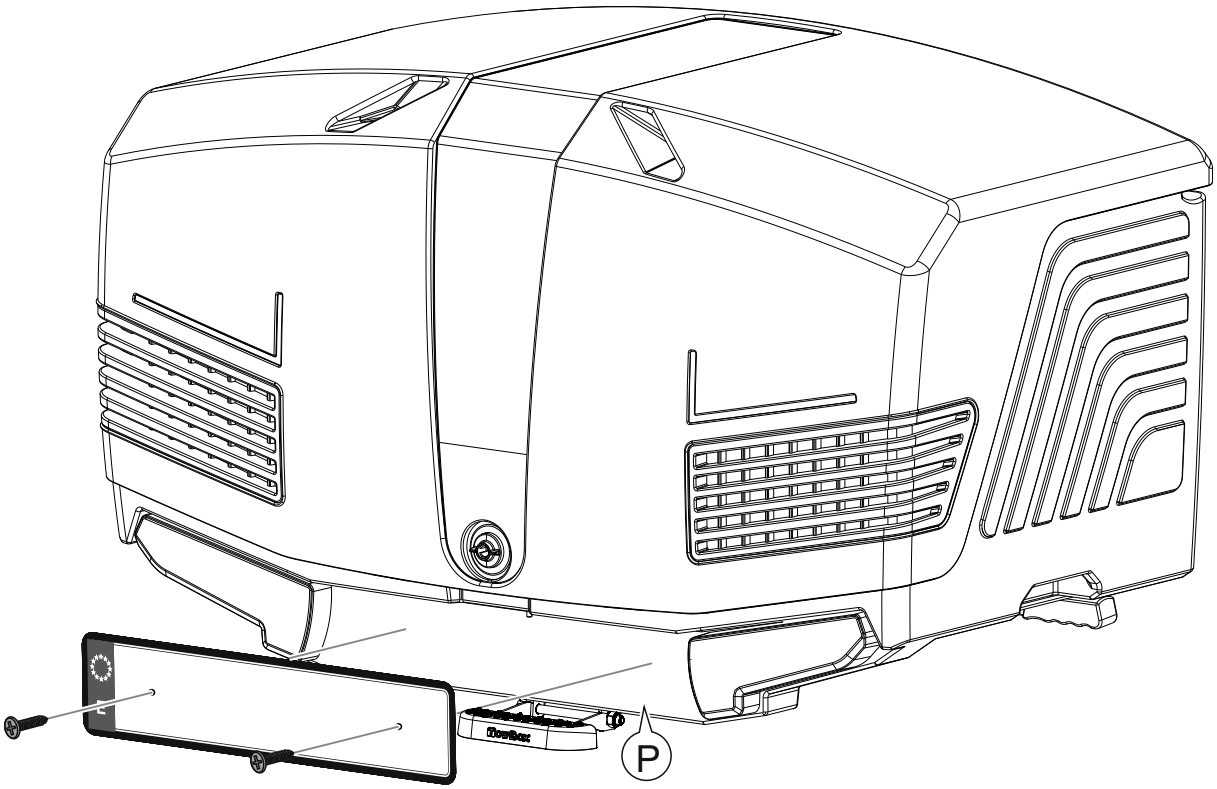
NL Instelling van het antislingersysteem: Maak de borgmoer (D) los en draai de bout (C) tot hij de hals van de trekhaak raakt. Trek de borgmoer (D) opnieuw aan. Deze werkzaamheid wordt enkel uitgevoerd de eerste keer dat we de TowBox op het voertuig plaatsen of wanneer we hem plaatsen op een ander voertuig.

9

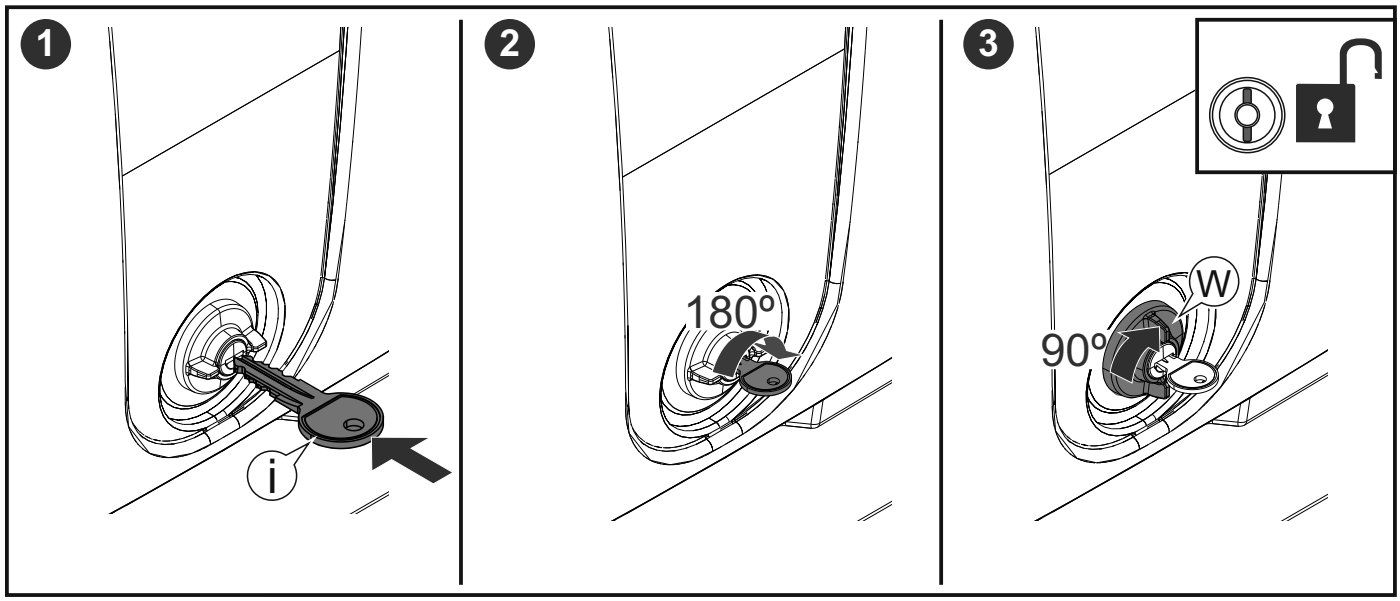


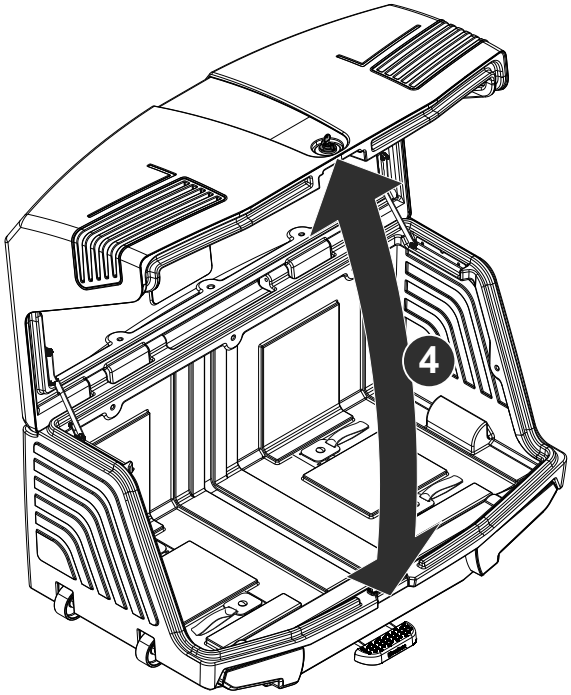
10

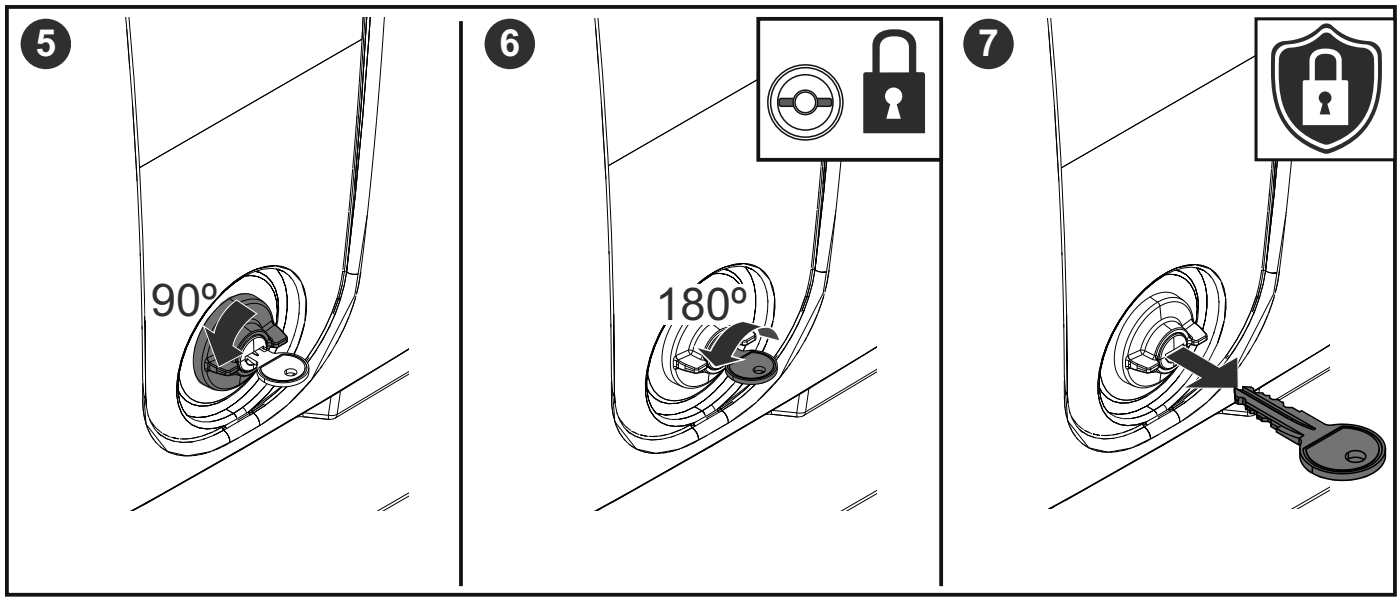




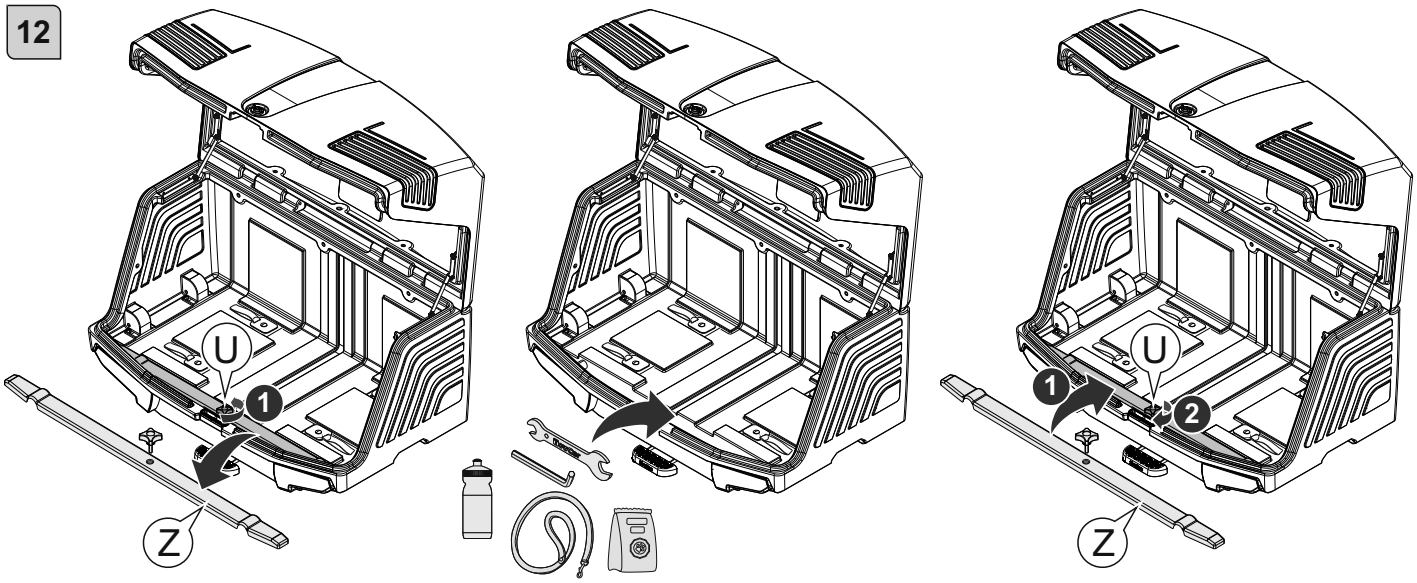
11



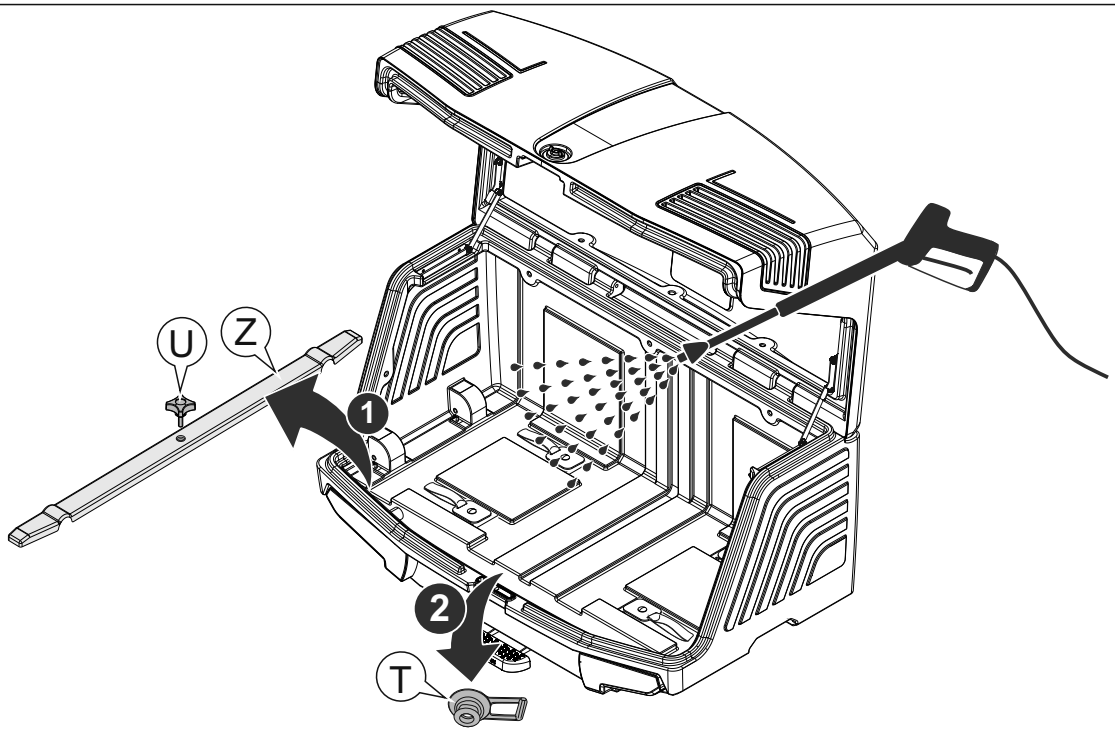




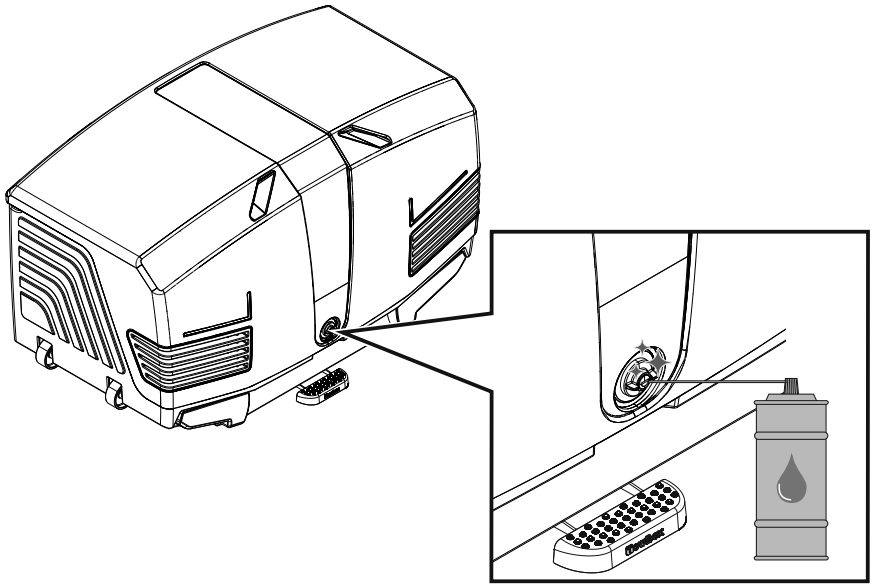
12



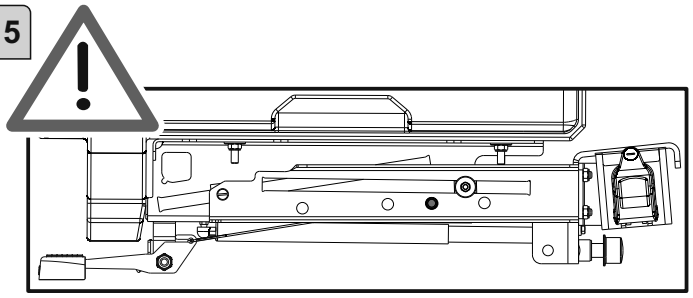
13

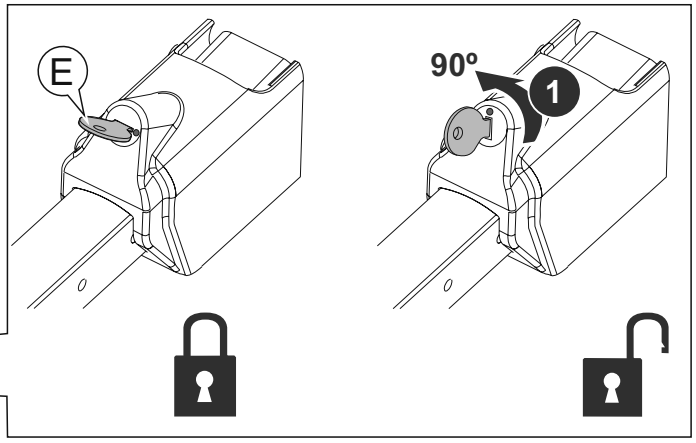


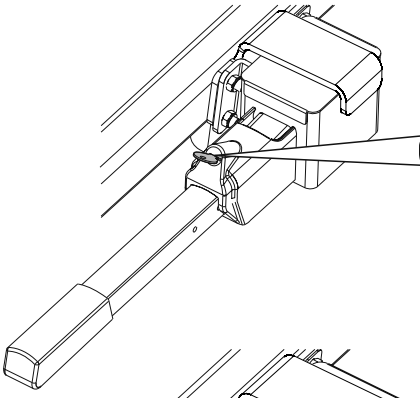
14

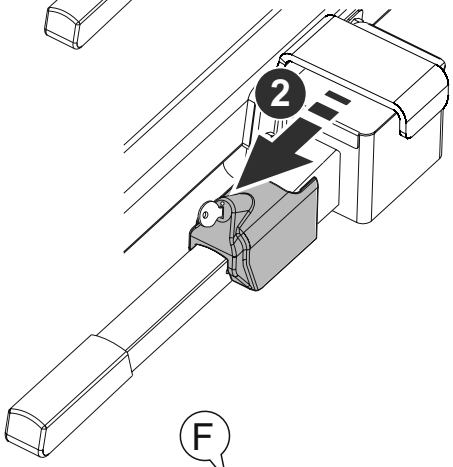


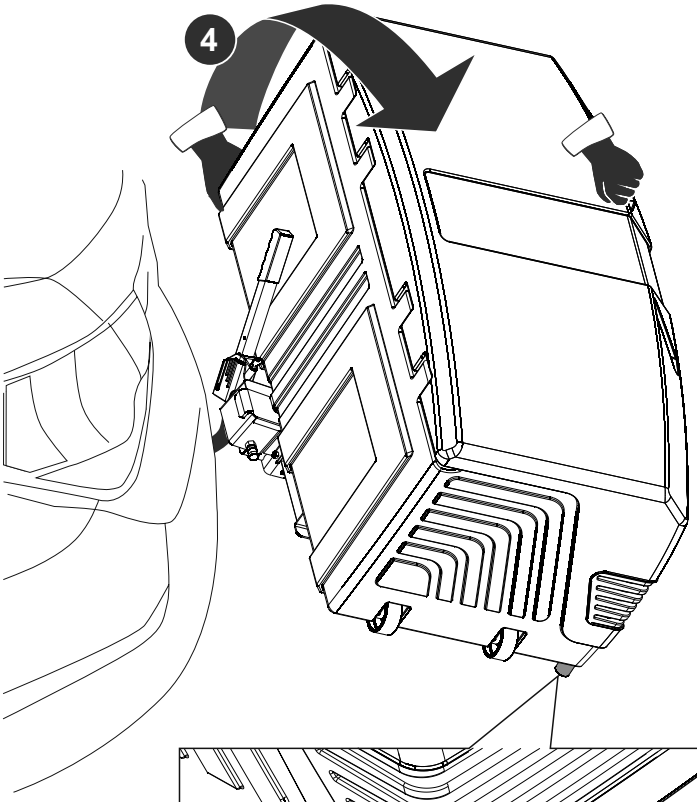
15

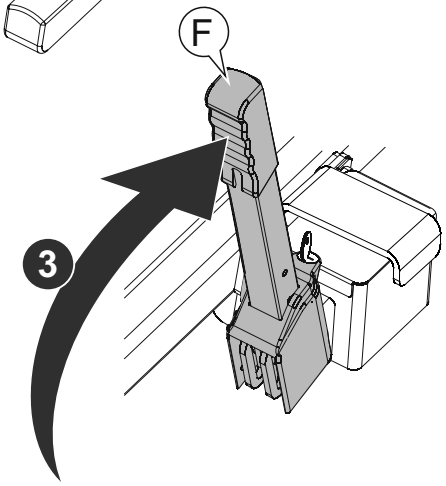


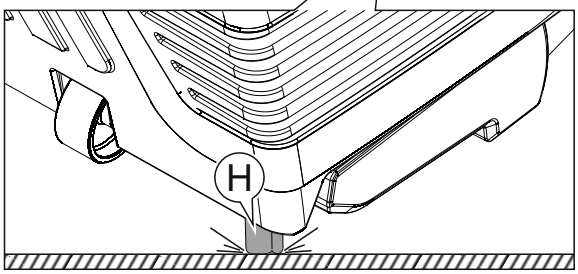




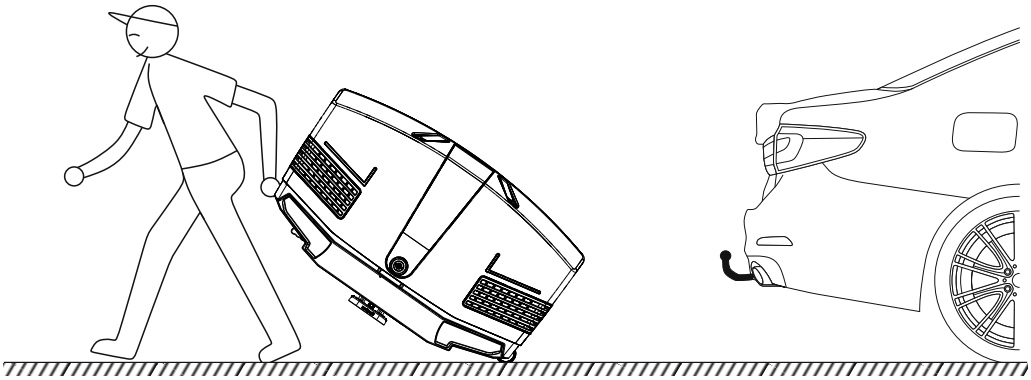








16



Allgemeine Eigenchaften

Wir bedanken uns dafür, dass Sie ein TowCar-Produkt erworben haben.

Der neue Tow Box ist ein von Enganches y Remolques Aragón S.L.

Sicherheitshinweise

Lesen Sie dieses Anwenderhandbuch bitte aufmerksam durch und bewahren Sie es auf.

Der Fahrer haftet als Einziger für die ordnungsgemäße Anbringung der Vorrichtung, für deren perfekten Zustand und ihre richtige Befestigung am Kugelkopf der Anhängerkupplung. Diese Empfehlungen gelten nicht ausschließlich, d. h., der Fahrer ist nicht davon freigestellt, die Grundregeln der Vorsicht und Vernunft einzuhalten. Sollte evtl. Mängel festgestellt werden, müssen Sie sich vor Gebrauch an Ihren Händler wenden.

Um das transportierbare Höchstgewicht des Gepäck berechnen zu können, muss man das Nettoeigengewicht des TowBox (38 kg) von dem im Anwenderhandbuch des Fahrzeugs und der Unterlagen der Anhängerkupplung angegebenen maximalen Senkrechtbelastung abziehen. Sollte die maximale Senkrechtbelastung des Fahrzeugs 75 kg und die der Anhängerkupplung 80 kg betragen, muss man den niedrigeren der beiden Werte, d. h. 75 kg, nehmen.

Das transportierbare Höchstgewicht des Gepäck ergibt sich aus der Substraktion 75 - 38 = 37 kg.

Achtung: Die Nutzlast (Höchstgewicht des Guepäck) darf auf keinen Fall höher als 50 kg sein.

Zum Fahren muss das Sperrsystem des Kopfteils auf "geschlossener" Stellung stehen und der Schlüssel (E) muss aus dem Schloss abgezogen sein. Siehe Angabe auf Abbildung [5].

Bevor Sie abfahren, müssen Sie den ordnungsgemäßen Betrieb der Lichter prüfen. Kennzeichen und Lichter müssen immer sichtbar bleiben.

Nach Anbringung des TowBox muss sichergestellt werden, dass der gesamte Aufbau weit genug vom Auspuff entfernt ist, um evtl. Schäden aufgrund der heißen Abgase zu vermeiden.

Es muss sichergestellt werden, dass kein Metallteil der Vorrichtung mit der Karosserie in Berührung kommt, um Schäden daran zu vermeiden.

Aus Sicherheitsgründen für weitere Straßenverkehrsteilnehmer (Fußgänger, Radfahrer, Motorradfahrer...) wird empfohlen, den TowBox nach Gebrauch wieder abzumontieren.

Behandeln Sie die Schlösser, Sperrstangen und Rahmen der TowBox nach jedem Waschen mit Korrosionsschutz. Angabe auf Abbildung 14.

Wenn Ihr Fahrzeug mit einer analogen Blinkereinheit und C2-Steuerung ausgestattet ist, wenden Sie sich an unseren technischen Service unter Telefon (+34) 976 457 130. Möglicherweise müssen Sie die Kabel der Steuerung durch die Referenz T3A001303N ersetzen. (In diesem Fall wird ggf. auch ein Fehler erkannt und die Blinker signalisieren dies mit doppelter Frequenz).

Gesetzliche Vorschriften

In dem Land, in dem Sie mit dem TowBox fahren werden, müssen Sie jederzeit die gültigen Vorschriften beachten.

Die spanische Straßenverkehrsordnung schreibt vor, dass die Beladung bei allen Fahrzeugen, die nicht exklusiv für Transportzwecke bestimmt sind, am Fahrzeugheck nur 15 % über die Gesamtlänge des Fahrzeugs hinausragen darf.

Bei Fahrzeugen, die exklusiv für den Transport bestimmt sind, darf die Ladung über die Seiten des Fahrzeugbodens hinausragen.

In diesem Fall muss sie laut Vorgaben im Artikel 15 des Königlichen Erlasses 667/2015 und Gesetz 6/2014 gekennzeichnet werden

Weiterhin muss ein zugelassenes V20-Kennzeichen angebracht werden.

Empfehlungen beim Fahren

Prüfen Sie bitte die ordnungsgemäße Befestigung des Aufbaus aus TowBox.

Achtung: Das Hinzufügen eines TowBox wirkt sich deutlich auf das Fahrzeugverhalten (Kurven, Seitenwind, Rückwärtsfahrt, enge Kurven usw.) aus. Das Fahrzeug wird länger, was beim Manövrieren zu berücksichtigen ist.

Die Geschwindigkeit muss unbedingt an die neuen Ladebedingungen angepasst werden. Das gilt insbesondere beim Befahren von Strecken mit Schlaglöchern, nicht asphaltierten Wegen und Unebenheiten. In diesen Fällen wird empfohlen, die Geschwindigkeit auf 15 km/h.

Empfohlene Höchstgeschwindigkeit 130 km / h. Denken Sie daran, die Geschwindigkeitsbegrenzung für jede Bahn nicht zu überschreiten.

Garantie

Alle Änderungen, Umwandlungen oder sonstige Veränderungen an einem Produktbauteil sind verboten. Alle Verletzungen dieser Vorschrift führen zum sofortigen Verlust der Zulassung und Produktgarantie.

Enganches y Remolques de Aragón, S.L. bietet ab Liefertermin zwei Jahre Garantie für seine Erzeugnisse. Diese ist auf den Ersatz schadhafter Waren begrenzt und umfasst auf keinen Fall Schäden oder Folgeschäden.

Enganches y Remolques Aragón S.L. haftet nicht für nachlässig verursachte Schäden, Überlast oder Störungen, die durch externe Auswirkungen (Stöße, Unfälle usw.), fehlerhaften Gebrauch und Nichtbefolgung der Anleitungen entstehen.